



# SOMMAIRE



Photo de couverture :  
Ange musicien, Chapelle de L'Ermitage  
(près de Font-Romeu), Pyrénées-Orientales  
(Photo P. Gresset).

N° 74 JANVIER-FÉVRIER-MARS 2003

Éditorial .....	1
Actualités .....	3
<i>Fête de la flûte, par Pascal Gresset</i> .....	9
ENTRETIEN ET DISCOGRAPHIE	
<b>Marc Hantaï, trop modeste...</b> <i>par Denis Verroust</i> .....	11
<b>Discographie</b> .....	23
ÉTUDES	
<b>Les études de Leonardo De Lorenzo : au-delà des écoles nationales</b> .....	27
<i>par Emmanuel Hondré</i>	
BAROQUE	
<b>Jean-Sébastien Bach et Johann-Joachim Quantz : une controverse à propos de la sonate en mi majeur et du trio de l'Offrande musicale</b> .....	35
<i>par Jean-François Alizon</i>	
PÉDAGOGIE	
<b>Froissements d'ailes, de Michaël Lévinas</b> .....	39
<i>par Christel Rayneau</i>	
Entretien avec le compositeur .....	39
COURRIER, BÉTISIER .....	43
<i>par Pascal Gresset</i>	
LUTHERIE	
<b>À la recherche d'une flûte d'avenir</b> .....	46
<b>Le système Kingma</b> , entretien avec Eva Kingma, .....	47
<i>par Françoise Ducos et Patricia Nagle</i>	
<b>Une autre solution : l'ARI à l'IRCAM, 1981-1986</b> .....	52
<i>par Pierre-Yves Artaud</i>	
<b>Candidé ou le quart de ton d'antan</b> .....	53
<i>par Pascal Gresset</i>	
À PROPOS	
<b>Les nourrissons de Taffanel</b> , un texte de Colette .....	55
ORCHESTRE DE FLÛTES	
<b>Deuxième concours de composition de l'O.F.F.</b> .....	56
<i>par Pierre-Yves Artaud</i>	
<b>Actualités des orchestres et ensembles de flûtes</b> .....	57
ITINÉRAIRES	
<b>Le bansuri</b> .....	59
<i>par Henri Tournier</i>	
<b>Partitions</b> .....	67
<b>Disques et CD-Rom</b> .....	75
<b>Livres</b> .....	81
À SAVOIR	
<b>Stages, classes de maître et concours</b> .....	83
<b>Concerts</b> .....	85
<b>Petites annonces</b> .....	87
<b>Bulletin d'adhésion et d'abonnement</b> .....	88

# LA TRAVERSIÈRE

ASSOCIATION FRANÇAISE DE LA FLÛTE

8, rue du Dôme, 75116 Paris - France  
Tél. : 01 45 05 93 39 - Télécopie : 01 45 53 19 97  
Courriel : [traversiere.mag@wanadoo.fr](mailto:traversiere.mag@wanadoo.fr)

**Président d'honneur**  
JEAN-PIERRE RAMPAL †

**Président**

DENIS VERROUST

**Précédents présidents :** MICHEL GIRER (1983-1984),  
RÉMY WEBER (1984-1986), SOPHIE DUFEUTRELLE (1986-1990),  
CHRISTOPHE BRANDON (1991-1992), DENIS VERROUST (1993-2000),  
GÉRARD BOURGOGNE (2000-2001)

**Vice-Président**  
PASCAL GRESSET

**Trésorier**

OLIVIER PÉDAN

**Secrétaire**

CHRISTOPHE MÉGE

**Secrétaires-Adjoints**

P.-Y. ARTAUD - PH. BERNOLD - B. DUPLAIX  
H. HONDRÉ - F. MASQUELIER - G. DE TALHOUEÛT

**Comité d'honneur**

P.-Y. ARTAUD - M. BEUF - P. BOCQUILLON - M. DEBOST - C. LARDÉ  
M. LARRIEU - A. NICOLET - S. PRESTON - R. THUILLIER

L'Association La Traversière, constituée le 22/01/83, est régie par la Loi de 1901. Elle a pour but de tisser des liens entre les flûtistes, professionnels et amateurs, ainsi que de promouvoir de jeunes artistes, d'organiser concerts et forums. La revue "Traversières Magazine" est l'organe officiel de l'Association et l'instrument de liaison entre ses adhérents. Il comprend à la fois des articles de fond et des rubriques diverses sur tous sujets ou toutes informations touchant à la flûte. Toutes les musiques, tous les points de vue peuvent s'y exprimer, et possibilité vous est offerte de participer à son élaboration.

# TRAVERSIÈRES

MAGAZINE

**Directeur de la publication**  
DENIS VERROUST

**Rédacteur en chef**

PASCAL GRESSET  
Courriel : [traversiere.gresset@wanadoo.fr](mailto:traversiere.gresset@wanadoo.fr)  
Téléphone et télécopie : 01 30 27 48 80

**Précédents rédacteurs en chef :** NICOLAS BANGE,  
YVES CHARPENTIER (1985-1986),  
VÉRONIQUE BACHS (1986-1990), DENIS VERROUST (1990-2000),  
CHARLOTTE DE METZ (2000)

**Régie publicité**

OLIVIER PÉDAN  
Courriel : [pedanolivier@aol.com](mailto:pedanolivier@aol.com)

**Rédacteurs pour ce numéro :**

JEAN-FRANÇOIS ALIZON, PIERRE-YVES ARTAUD, FRANÇOISE DUCOS,  
PASCAL GRESSET, EMMANUEL HONDRÉ, MICHÈLE JOSEPH,  
ÉRIC KOHENOFF, PIERRE MONTAGNIER, PATRICIA NAGLE,  
OLIVIER PÉDAN, MAGALI PETIT,  
CHRISTEL RAYNEAU, HENRI TOURNIER, DENIS VERROUST

**Conception - Réalisation - Impression**

TORI - 11, RUE DUBRUNFAUT, 75012 PARIS  
TÉL. : 01 43 46 92 92 • FAX : 01 43 46 95 11  
E-mail : [toripresse@wanadoo.fr](mailto:toripresse@wanadoo.fr)

**Table des annonceurs**

ABELL FLÛTE - L'ATELIER D'ORPHÉE - BERNOLIN - BG FRANCE  
A. CADINOT - Y. DAGAN - DIAM - EMMANUEL FLÛTE  
EUTERPE (M. DORGEUILLE) - FUZEAU - LEDUC - LEMOINE - MUSICORA  
NOTISSIMO - PARMENON - PEARL FLUTES - W. PETIT - J.Y. ROOSEN  
STRASSER MARIGAUX - LA STRAVAGANZA  
TOP WIND - VENTS DU MIDI - YAMAHA - ZIMMERMANN

**Tarifs Abonnements/Adhésions**

France : 40 €. - Étranger : 49 €.   
Membre bienfaiteur : à partir de 60 €.   
(adhésion : voir en dernière page)

N° de dépôt légal - Journal n° 74 - ISSN 0764-8804

La rédaction n'est pas responsable des textes, illustrations, dessins ou photos publiés, qui engagent la seule responsabilité de leurs auteurs. L'envoi de documents implique l'accord des auteurs pour libre publication. Les indications de marque et les adresses qui peuvent figurer dans les pages rédactionnelles sont données à titre d'information, sans aucun but publicitaire. La reproduction, même partielle des articles et illustrations contenus dans ce numéro est strictement interdite. Ils sont la propriété exclusive de l'Association Française de la Flûte "La Traversière", qui se réserve tous droits de reproduction et de traduction.